

筑前主禮假信使

信使接江戸使

八江戶見関白

捷解新語

第七

關
3.0
4



40
1

七五



使信候禮主前筑(客)



かいよんこたいしちあ

解(解) 新語第 七

のかがみよりこれ

ちええんのがかみよりこれ

筑前(筑) 太守(前) 羅(太) 守(守) 羅(羅) 守(守) 羅(羅) 守(守) 羅(羅) 守(守)

まてはふしにはつきなまされ

無事(無) 無事(無) 無事(無) 無事(無) 無事(無) 無事(無) 無事(無) 無事(無)

ましたあうしの

あしあゆみにあうしの

だめ。○な。○の。○ま。○も。○た。○せ。○て。○し。

ためしな。しな。な。も。た。せて。し。

으로 차 반 을 가지 고 使

사마 마 이 리 마 시 며 호 도 나

○高。か。ま。い。り。ま。し。た。ほ。と。に。

者 | 완 우 즈 가 시 나 하 라 시 가

○高。む。つ。か。し。な。か。ら。し。高。

○高。む。つ。か。し。な。か。ら。し。高。

니 아 어 완 령 습 거 너 와 使 者

○高。あ。わ。ら。れ。て。○高。ん。

○高。あ。わ。ら。れ。て。○高。ん。

를 보 시 고 御 回

(의) 오나 사루 (요) 우니 무치 이레 마

したなざるやうに申いれま

答을 하사 계 申 會

쓰루

する○ものごとく申す

이 다 사 (요) 우 테 (엔) 하 루 가 지 구 (엔)

きやうてはさるか○ちくせん

그 러 하 온 가 統 前

도 노 사 가 나 오 의 데 후 다 도

どのきいにておいてふたど

殿 地 界 二 (의) 두 참

ま へ マ ヘ オ ヅ ガ イ ク ナ サ ル ノ メ

また。は。つ。か。い。え。た。き。る。の。み

マ ヅ カ イ エ タ キ ル ノ ミ

な ラ ズ ○ マ タ モ ク ロ ク ○ ミ

な。ら。ず。○。ま。た。も。え。ろ。え。に。み

ナ ラ ズ ○ マ タ モ ク ロ ク ○ ミ

ま ス レ ハ ○ キ テ キ テ カ ス カ

ま。す。れ。は。○。き。て。き。て。か。す。か

マ ス レ ハ ○ キ テ キ テ カ ス カ

な ○ ノ ○ チ ン ミ ○ カ レ ○ コ レ ハ ○ ミ

す。の。ち。ん。み。○。か。れ。こ。れ。は。見

ス ノ ○ チ ン ミ ○ カ レ ○ コ レ ハ ○ ミ

地 ノ 球 ノ 味 ノ 御 態

四

긴 나 나 사 레 (요) 우 (오) 레 이

えん な な き れ や う ○ け れ い

懃 히 흥 신 양 (요) 御禮

노 무 스 (요) 우 모 (요) 아 란 (오) 시

の 中 や う も け れ へ ん ○ け し

슬 올 양 도 (오) 레 이 오 요 로 시 우 使

샤 요 리 (오) 레 이 오 요 로 시 우

お や よ り け れ い ね よ ろ し う

者 へ 서 御 禮 를 죠 토 록

오 오 세 아 해 라 레 메 쿠 따 사 레

ね ね せ あ け ら れ て へ た き れ

슬 와 주 쇼

文參建辭新書 七

마 세 이

ませい

서

코

파

이

나

야

라

무

아

예

아

まよるい。なから。中。わけ。ま

절

쓰루

습

지

거

나

와

알

외

이

이

する。ち。之。せん。の。か。み。い。い

이

다

쓰

루

와

前

신

主

시

분

도

つけ。ます。する。わ。の。え。し。は。と

부

음

고

信

使

직

五

五卷下支

오 리 노 기 **하** 미 나 나 **은** **은**

おりのきさきみ **○** なにじろは

나 **실** 적 **외** 아 모 려 나 **○**

지 소 우 **목** 식 아 꾸 루 **요** 우 나 가 **○**

ちろうの中あえるやうに **○** か

디 **점** **하** **을** 양 으 른 **은**

다 꾸 **목** 식 즈 **게** 오 가 려 마 시 **따** **레**

た之中つけおかれました

도 **이** **분** 무 **하** **역** 계 시 **○** **건**

도 모 **이** 나 가 노 고 도 나 **레** **○**

じも **○** いなかのこじなれは

아 **이** **의** **물** 일 아 **라** **○**

文豪更詳行書

ナニノアツラシイコトモ
ナニノアツラシイコトモ

○な。に。の。あ。つ。ら。し。い。こ。と。も。

アモラン貴
アモラン貴

○あ。も。ら。ん。き。

カヨウニハねん
カヨウニハねん

○か。や。う。に。は。ね。ん。

イナサレマシメ
イナサレマシメ

○い。な。さ。れ。ま。し。め。

ナウ
ナウ

○な。う。

シ
シ

○し。

カ
カ

○か。

太
守
ト
ク
シ
メ
ナ
リ

十六

信使接江府

密

가 열 띤 이 다 미 것이 략 례 마 ()

かゝらていたみいらんま ()

도 로 히 不安 이 터 기 시 을 소 이

우

う

다

신 시 사 마 요 시 따 예 () 도 : 마

よんしきまよしたるはごま

信 使 一 封 서 글 田 에 留

리 그 도 기 님 이 슈 田 金

月のごさのたいめい

寺 守 太 守 和 密

使

조

우

로

우

하

미

마

이

나

마

이

라

ちきうらうかみまいにまいら

長

老

一

회

오

라

와

에

무

계

레

마

시

며

신

시

사

마

에

무

계

れ。まして。○んし。さほん

셔

信

使

피

술

사 레 마 쓰 루 와 예 도 요 리 신

三

され。まするわ。○んし。より。ん

음

은

江

戸

로

서

信

시 사 마 에 문

안

또

시

며

し。さほん。んし。して。○

使

의

문

安

을

위

하

여

れ。き。れ。き。の。性。か。た。り。き。う。に。ん

れ。き。れ。き。の。性。か。た。り。き。う。に。ん

り。み。し。ま。ま。ま。て。ま。い。て。ま。ら。て

り。み。し。ま。ま。ま。て。ま。い。て。ま。ら。て

り。み。し。ま。ま。ま。て。ま。い。て。ま。ら。て

り。み。し。ま。ま。ま。て。ま。い。て。ま。ら。て

り。み。し。ま。ま。ま。て。ま。い。て。ま。ら。て

り。み。し。ま。ま。ま。て。ま。い。て。ま。ら。て

り。み。し。ま。ま。ま。て。ま。い。て。ま。ら。て

り。み。し。ま。ま。ま。て。ま。い。て。ま。ら。て

り。み。し。ま。ま。ま。て。ま。い。て。ま。ら。て

り。み。し。ま。ま。ま。て。ま。い。て。ま。ら。て

り。み。し。ま。ま。ま。て。ま。い。て。ま。ら。て

り。み。し。ま。ま。ま。て。ま。い。て。ま。ら。て

り。み。し。ま。ま。ま。て。ま。い。て。ま。ら。て

り。み。し。ま。ま。ま。て。ま。い。て。ま。ら。て

り。み。し。ま。ま。ま。て。ま。い。て。ま。ら。て

기 나 사 레 마 **살** 우 나 요 리 **살**

키 나 사 레 마 **살** 우 나 요 리 **살**

실 **오** 아 이 나 사 레 마 세 이 레 **오**

소 구 **오** 아 이 나 사 레 마 세 이 레

우 에 히 **오** 아 이 나 사 레 마 세 이 레

제 가 나 와 누 고 토 유 예 **오** 아 니 치

가 나 와 누 고 토 유 예 **오** 아 니 치

카 나 와 누 고 토 유 예 **오** 아 니 치

무호로 임의 기 여 아

로 이 레 노 다 메 몫 마 쓰 루

로 이 레 노 다 메 몫 마 쓰 루

르 시 기 **오** 숨 나 이 다

(主)

이 사 이 우 계 다 마 와 리 마 시 데
이 き い う け た ま わ り ま し て

즈 세 리 마 쓰 루 시 가 라 바 다
① ② ③ ④ ⑤ ⑥ ⑦ ⑧ ⑨ ⑩ ⑪ ⑫ ⑬ ⑭ ⑮ ⑯ ⑰ ⑱ ⑲ ⑳ ㉑ ㉒ ㉓ ㉔ ㉕ ㉖ ㉗ ㉘ ㉙ ㉚ ㉛ ㉜ ㉝ ㉞ ㉟ ㊱ ㊲ ㊳ ㊴ ㊵ ㊶ ㊷ ㊸ ㊹ ㊺ ㊻ ㊼ ㊽ ㊾ ㊿

は き り ま す る 〇 し か ら は た
거 이 다 노 세 뜨 나 소 노 요 우 이
① ② ③ ④ ⑤ ⑥ ⑦ ⑧ ⑨ ⑩ ⑪ ⑫ ⑬ ⑭ ⑮ ⑯ ⑰ ⑱ ⑲ ⑳ ㉑ ㉒ ㉓ ㉔ ㉕ ㉖ ㉗ ㉘ ㉙ ㉚ ㉛ ㉜ ㉝ ㉞ ㉟ ㊱ ㊲ ㊳ ㊴ ㊵ ㊶ ㊷ ㊸ ㊹ ㊺ ㊻ ㊼ ㊽ ㊾ ㊿

い め ん の せ つ に ち の よ う い
와 이 가 하 이 다 시 마 우 파 조
① ② ③ ④ ⑤ ⑥ ⑦ ⑧ ⑨ ⑩ ⑪ ⑫ ⑬ ⑭ ⑮ ⑯ ⑰ ⑱ ⑲ ⑳ ㉑ ㉒ ㉓ ㉔ ㉕ ㉖ ㉗ ㉘ ㉙ ㉚ ㉛ ㉜ ㉝ ㉞ ㉟ ㊱ ㊲ ㊳ ㊴ ㊵ ㊶ ㊷ ㊸ ㊹ ㊺ ㊻ ㊼ ㊽ ㊾ ㊿

わ い か か い た し ま せ う か 〇
와 이 가 하 이 다 시 마 우 파 조
① ② ③ ④ ⑤ ⑥ ⑦ ⑧ ⑨ ⑩ ⑪ ⑫ ⑬ ⑭ ⑮ ⑯ ⑰ ⑱ ⑲ ⑳ ㉑ ㉒ ㉓ ㉔ ㉕ ㉖ ㉗ ㉘ ㉙ ㉚ ㉛ ㉜ ㉝ ㉞ ㉟ ㊱ ㊲ ㊳ ㊴ ㊵ ㊶ ㊷ ㊸ ㊹ ㊺ ㊻ ㊼ ㊽ ㊾ ㊿

하 일 지 하 일 을 고

七
九卷之三
客

九卷之三

사 가 즈 기 데 모 다 시 마 시 때 이

さ か つ き て も た し ま し て い

잔 가 아 **에** **하** 리 이 나 배 **우** 가 어 연

か か は さ り ま せ う 也

터 할 고 을 고

고 려 요 리 사 기 단 데 무 시 마 **에**

これよりさきになつて申せ

이 **러** 로 셔 몬 저 솔 오 **라**

우 **또** 손 **시** 마 시 따 오 오 세

う じ め ン し ま じ た 〇 木 木 せ

아 연 기 이 다 나 르

九

三卷交

라 레 아 쓰 루 도 우리 엔 문 도

られ。まする。だうり。は。も。う。と

시 단 道 理 道 堂

모 회 엔 아 리 마 쓰 루 헨 도

もて。は。さ。り。ま。す。る。〇。ん。と

우 오 기 가 여 이 다 기 니 다

우 오 기 가 레 마 시 때 다 기 니 다

う。ね。き。か。れ。ま。し。く。し。き。に。た

다 레 아 쓰 루 모 이 바 로 니

다 레 아 쓰 루 모 이 바 로 니

た。れ。ま。す。る。も。〇。い。か。う。ふ。け

음 기 도 장 무 료

文參建詳新語

七

七

うに。はさりませう。ほごに。

うに。はさりませう。ほごに。○

うに。はさりませう。ほごに。

さが。ずか。て。も。た。し。な。さ。る。

さ。か。つ。き。て。も。は。た。し。な。さ。る。

さ。か。つ。き。て。も。は。た。し。な。さ。る。

さ。か。つ。き。て。も。は。た。し。な。さ。る。

さ。か。つ。き。て。も。は。た。し。な。さ。る。

さ。か。つ。き。て。も。は。た。し。な。さ。る。

さ。か。つ。き。て。も。は。た。し。な。さ。る。

さ。か。つ。き。て。も。は。た。し。な。さ。る。

さ。か。つ。き。て。も。は。た。し。な。さ。る。

使。者。一。冠。帯。

十

오 이 다 살 레 마 시 따 라 바 산

三 たいだされ。ましたらは。○きん

를 흘 殊 시 三

시 사 마 모 유후 구 오 메 사

一 しごまも。しごうろくえにめき

使 冠 帶 三

레 데 고 쓰 요 우 애타 리 마 쓰 우

三 れてころ。ようはきりませう

야 三 시보외 다

시 가 라 바 유후 구 오 이 다

一 二 しからは。しごうろくえにいた

그 러 연 冠 帶 三

七五



シ
ア
ウ

しませう

オム

ド
ヨ
リ
ノ
シ
ヤ
ハ
コ

急
ぎ
よ
り
の
シ
ヤ
ハ
コ

江
戸
ル
シ
使
者
一
人

レ
マ
マ
イ
ラ
レ
マ
シ
メ
テ

レ
マ
マ
イ
ラ
レ
マ
シ
テ
シ
ヤ

コ
ジ
ワ
ル
イ
ダ

ル
シ
ヤ
ル
サ
レ
マ
ス
ル

る
シ
ヤ
ル
サ
レ
マ
ス
る

使
者
一
人
オム

十一

와 고 우 에 요 리 오 오 세 이 다 사

わ こう き よ り に ね せ いた き

용 호 로 셔 오 니 르 시

레 니 와 가 이 리 구 화 루 **바** 루

れ に あ ○ か い り へ は る は る

에 **밖** 기 노 **외** 海 陸 **오** 고 사 노 요 시 다 이

は ふ し に は こ し の よ し だ い

御 無 事 히 오 신 줄

게 이 내 오 **보** 시 매 사 레 마 시 데

け い に ね ほ し め さ れ ま し て

길 비 노 기 서

五十二

마쓰루

まする

소이다

① 료우

시오교

레

막테즈

가

法リウうしレた。これまでつか

御兩

使兩로얌

고지보

와사레

①

네빙

기로

노

①

다즈

わされ。法。ねんころの法。たつ

내오셔

극

진

히

무르

네니아

즈

가리

마

시

레

아리

ねにあつかりまして。あひ

심을

습

고

감

あ。だ。い。し。あ。わ。せ。に。ま。ん。した

あ。だ。い。し。あ。わ。せ。に。ま。ん。した

あ。だ。い。し。あ。わ。せ。に。ま。ん。した

あ。だ。い。し。あ。わ。せ。に。ま。ん。した

あ。だ。い。し。あ。わ。せ。に。ま。ん。した

あ。だ。い。し。あ。わ。せ。に。ま。ん。した

あ。だ。い。し。あ。わ。せ。に。ま。ん。した

あ。だ。い。し。あ。わ。せ。に。ま。ん。した

あ。だ。い。し。あ。わ。せ。に。ま。ん。した

あ。だ。い。し。あ。わ。せ。に。ま。ん。した

あ。だ。い。し。あ。わ。せ。に。ま。ん。した

あ。だ。い。し。あ。わ。せ。に。ま。ん。した

あ。だ。い。し。あ。わ。せ。に。ま。ん。した

あ。だ。い。し。あ。わ。せ。に。ま。ん。した

あ。だ。い。し。あ。わ。せ。に。ま。ん。した

あ。だ。い。し。あ。わ。せ。に。ま。ん。した

十七年

十三

白關見戸江入 (客)

れい

구서

보

우사오마요리

호

실세이

くほうしほよりほしほい

關白

かだ

お

め

て

○

し

こと

かたむらして○んしこと

으로

信使事

유에나구고레마테

호

즈가나

ほゑなゑこれまてほづきな

故

업시연

구지

오

시

사례마시며 **도** 우오 **모**

されまして〇めてたう。たほ

시에 **나** 사례마쓰 **아름다** 이 **너** **의**

しめされまする〇さんし

우지 **시** **음** **나** 이 **다** **近** **의** **日**

うちはおいなきれ。ませうに

間 **보** **오** **실** **개** **시** **우** **노**

より〇ちのうちどうちうの

오 **나** **그** **안** **히** **路** **中** **의**

十四

十五
(主)

즈가례오모 유루리또구즈

つかれにも○ゆるりどえつ

관부심이 나 종용 히위

로예라레마 쓰루 요 우니도노

ろけられまするわうにどの

시 계 하쇼셔 하신

온고도테 의 리마 쓰루

は。こゝで。は。ま。り。ま。す。る

일 소 이로 소 의다

소 우 소 우 의 료우 시오물

さうさう。は。り。ま。う。し。に。あ。ら。う

일 즉 이 御 兩 使 로 씨

て。ほ。たつねに。あつかひ。まし

て。ほ。たつねに。あつかひ。まし

め。あ。り。か。た。き。し。あ。あ。せ。に

て。○。あ。り。か。た。き。し。あ。あ。せ。に

と。○。あ。り。か。た。き。し。あ。あ。せ。に

○。中。あ。け。つ。え。し。か。た。う。そ。ん

し。だ。て。ま。つ。り。ま。す。る。○。ほ。か

し。だ。て。ま。つ。り。ま。す。る。○。ほ。か

し。だ。て。ま。つ。り。ま。す。る。○。ほ。か

し。だ。て。ま。つ。り。ま。す。る。○。ほ。か

し。だ。て。ま。つ。り。ま。す。る。○。ほ。か

し。だ。て。ま。つ。り。ま。す。る。○。ほ。か

し。だ。て。ま。つ。り。ま。す。る。○。ほ。か

し。だ。て。ま。つ。り。ま。す。る。○。ほ。か

し。だ。て。ま。つ。り。ま。す。る。○。ほ。か

十五

예 오 문 피 고 레 가 테 **우** **의** **너**

け **に** **も** つて **こ** れ **ま** て **ふ** し **に**

을 **오** **배** **연** **고** **지** **無** **事** **히**

도 **우** **차** **구** **즈** **가** **마** **즈** **리** **마** **시**

一 **ど** う **あ** ら **じ** **つ** **か** **ま** **つ** **り** **ま** **し**

활 **파** **고** **도** **유** **에** **소** **우** **테** **미** **여** **노** **의**

た **こ** と **は** **い** **ふ** **ゝ** **〇** **は** **め** **み** **ゝ** **の** **き**

배 **와** **보** **이** **기**

와 **우** **사** **시** **즈** **오** **아** **이** **아** **지** **마** **쓰**

わ **は** **さ** **し** **つ** **に** **あ** **い** **ま** **ち** **ま** **す**

척 **揮** **론** **기** **리**

ル
①
ウ
ニ
②
ア
リ
マ
ス
ル
コ
ト

も。やうに。はさりまする。○

ノ
③
ダ
ン
ヨ
ロ
シ
ク
④
オ
オ
セ
ア
ケ

の。ま。ん。よ。ろ。し。く。に。に。せ。あ。け

ラ
レ
ク
ニ
サ
レ
マ
セ
○
⑤
ト
ク
ハ
ル
⑥
ウ
イ

ら。れ。く。た。さ。れ。ま。せ。○

ウ
⑦
エ
ヨ
リ
⑧
ヨ
ウ
コ
ニ
⑨
チ
ワ
キ

う。え。よ。り。ま。う。こ。に。ち。わ。き

ウ
⑩
コ
ト
シ
テ
⑪
ミ
ナ
⑫
ノ
⑬
チ
ノ
⑭
ノ
⑮
チ
ノ
⑯
チ
ノ

五

一
容

十六

지니 지유 예 산 시사 마예

ち。に。ち。ほ。急。○。ん。し。ま。急。

○日 아 이 나 사 이매 유 우 도 노 使 교 도 피

法。わ。い。な。ま。さ。れ。う。ど。の。法。こ。じ

예 만 나 실 루 나 요 리 양으로 사 신 유 우 나

て。法。さ。る。に。よ。り。○。ま。い。や。う。に。

○이 기 기 나 사 오 레 마 세 니 이 그 리

法。さ。い。な。ま。さ。れ。ま。せ。い

들 조 오 소 서

文彦通解新語 七

正倉院書目録
しがらら **ハ** ヨウゴニ ニ ぢど

十一

しからは。ままううここににちちど

コリ 明 後 日 登

ウズガマヅリママ **ウ**ニ

一
ままううつつかかままつつりりまませせううにに

城 小 丸 階 式

ヨリヨロシシクク **ウ**ウウケケオオオオ

よよりり○よよろろししええははううけけたたたた

オニ 小 土 土 土

せせああええらられれくくななさされれまませせいい

三
せせああけけらられれええたたさされれまませせいい

外 小 書

十七

客

か。てん。か。お。ま。ん。あ。な。お。に。お。お。あ。

貴殿 下御萬 安
な。さ。れ。ま。し。る。か。

な。さ。れ。ま。し。る。か。

お。し。お。お。あ。な。さ。れ。ま。し。る。か。

お。あ。に。お。な。さ。れ。ま。し。る。

御萬 安
お。し。る。

する

い。だ

五

(主)

(客)

쇼 우 노 다 이 에

ちやううとたいさ

언 길히 슈 고흥외

시 샤 도 시 때 마 가 리 와 다리

しやどしてまかりあたり

使者로

왕

마 시 때 아 리 마 쓰 루 도 고토로

ましてはまゐりまするにころ

습

덕

니 쇼 니 오 이 데 지

に〇まゐりにあつてはち

니 處

處

외

御接

七十五七
七十八

二頁十三文

소우오오세즈게라레마시며

ろう。おにせづけられまして

待_ルル_シ け_ケお_ウお_セせ_ズけ_レら_レま_シて

○_ウめ_ミあ_ハお_ニせ_ズけ_レら_レ

○おめみあおにせづけられ

보 이나시 구따사레

○_ハお_ハい_ハな_シえ_タさ_レけ_レお_ハ

○おははいなし。えたされ。お

御_査 주_옵시_고御_御

로_우리_조우_나이_즈가_마즈

り_ろう_りち_ろう_{たい}つか_{まつ}

床_받 오

리 아 리 카 다 이 시 아 와 세 나

一
い。わ。り。か。た。い。し。あ。わ。せ。に。

나로 감 샷 마 쓰 루 히

손 **히** 다 테 마 즈 리 마 쓰 루

そ。ん。し。た。て。ま。つ。り。ま。す。る。○

히 기 나 도 이 다 시

연 **히** 기 나 도 이 다 시

を。ん。し。よ。ろ。し。う。は。ど。り。な。し。

萬 事 全 通 録 主 延 吉 여

千 古 事 理 大 成 記

乞 込 され。ませ。い。

千 古 事 理 大 成 記

七五

(客)

사 구 의 조 오 시 로 니 오 이 때

さくしつはしろにわいて○

어 소 의 오 우 계 고 다 예 아 하 나

쇼 의 오 우 계 고 다 예 아 하 나

しよしはうけにたゑかはな

凡 事 受 答 受 事 受 答 受 事 受 答

하 다 요 로 시 이 또 목 지 때 미 나

はたよろしいと申て○みな

장 미 나 잘 관 의 신 다 하 고 대

미 나 관 의 라 래 마 쓰 루 노 이

みなうれしられまするのみ

되 기 리 실 뿐

나라 스 구 문 우사마모고도

ならす○えほう。そまもこと

아나라 關白 侍道 거르

노호 가온요로고 비나사례마

のほか。ほよろこひなされま

기 기 오로 길 거 흥 시

시 막 유예와례니오기

した。ほゑ○われわれに。たき

기 왜 우 리 계

마시 레 가이리모 노우요로고

まして。かきりもなう。よろこ

진 限 엄 시 길

三十

바 세우 손 의 마 쓰 루 신

三
はしうそんしまするはしう

비 녀 기 다 이 다 執

세 이 요 리 고 노 호 우 예 오 오 세

せいよりこのはうゑおにせ

政 으로서 우 리 게 닐

고 사 례 마 쓰 루 와 리 사 구 의 쓰

こされまするわおこえしつ

보 내 기 트 우 니 즈 가 유 루 유 昨 日

와 에 도 호 우 니 즈 가 유 루 유

わはじしうにつきおほるは

은 御 登 城 高 城 으로 宗 用

日本書紀卷之...

루 오 화 나 시 이 다 시 마 시 매

一 有。法。は。な。し。い。た。し。ま。し。て

히 말 숨 하 오 나

진 조 우 나 손 의 라 루 루 도

あ。ん。ち。る。う。に。あ。ん。し。ら。る。る。ど

길 비 다 기 다 하

노고도 의 의 리 마 쓰 루

の。こ。ご。て。法。さ。り。ま。す。る

노 일 이 로 소 이 다

사 구 의 조 와 오 가 예 오 문 대

主 さ。え。し。つ。あ。法。か。け。た。あ。つ。て

珠 目 은 御 陰 을 써

○大いれいたふしにあいつ
다 이 레 이 오 ㅍ ㅅ 이 아 기 즈

大禮 大
대 대

とめましてたかうにあんし
도 메 마 시 때 다 고 우 니 히 지 온 ㅅ ㅅ ㅅ

마쓰루오
마 쓰 루 오

まする○はしつせいよりは
마 쓰 루 오 ㅅ 다 多 幸 ㅅ 신 세 이 요 리 오 기

다즈네나아즈가리마시 때가
다 즈 네 나 아 즈 가 리 마 시 때 가

たつねにおつかりましてか
다 즈 네 나 아 즈 가 리 마 시 때 가

무려계시
무 려 계 시

改修建解新語

七

二二一

다 (△) 시 메 (○) 우 온 (△) 마 쓰 루

たしけなう。そんしまする。○

激 히 녀 기 이 다

(○) 레 이 노 이 요 로 시 구 오 오 세

はれのきよろしく。おにせ

御禮 죠 토 루 닌

즈 가 와 사 레 구 나 사 레 마 세 이

つかあきれ。またきれ。ませい

보 내 여 주 쇼 셔

(○) 우 가 이 신 고 다 이 실 지 시 우

せうかい。んこたいし。ちちしう

捷解 新語 第七 終

一五十三
三九

